

**Cycle de séminaires interdisciplinaires doctoraux 2019 : Argumenter, Décider, Agir (ADA)  
Discours et société**

**Séance 3 : Traductologie, philosophie et argumentation  
Organisé par Carmen PINEIRA TRESMONTANT, Florence LAUTEL-RIBSTEIN & Jan GOES**

**Vendredi 21 juin 2019, Maison de la Recherche, salle des colloques, Université d'Artois**

## PROGRAMME

- 09h00-09h30 **Ouverture** : Carmen PINEIRA TRESMONTANT, Florence Lautel-Ribstein (CoTraLiS – T&C-EA 4028) & Jan GOES (GRAMMATICA EA 4521)
- 09h45-10h15 **Tatiana MILLIARESSI**, Université de Lille  
« Traduction d'un texte épistémique : structure argumentative »
- 10h15-10h30 Session questions/réponses pour les doctorants
- 10h30-11h00 **Christian BERNER**, Université de Paris-Nanterre  
« Schleiermacher : comprendre la traduction »
- 11h00-11h15 Session questions/réponses pour les doctorants
- 10h15-11h30 Pause-café
- 11h30-12h00 **Antonio LAVIERI**, Université d'Oxford  
« La logique argumentative des pseudotraductions »
- 12h00-12h15 Session questions/réponses pour les doctorants
- 12h15-14h00 Déjeuner
- 14h00-14h30 **Florence LAUTEL-RIBSTEIN**, Université d'Artois  
« Les concepts-clés des nouvelles phénoménologies françaises pour l'argumentation traductologique »
- 14h30-14h45 Session questions/réponses pour les doctorants
- 14h45-15h15 **Magdalena NOWOTNA**, INALCO, Paris  
« L'argumentation de l'auteur dévoyée de sa trajectoire par la traduction. Merleau-Ponty en polonais »
- 15h15-15h30 Session questions/réponses pour les doctorants
- 15h30-16h00 **David ELDER**, ITEM/CNRS et Edith Cowan University, Perth  
« Transcrire et traduire l'argumentaire chez Paul Valéry »
- 16h00-16h30 Session questions/réponses pour les doctorants
- 16h30-16h45 **Clôture de la journée par les organisateurs** : Carmen PINEIRA TRESMONTANT, Florence Lautel-Ribstein (CoTraLiS – T&C-EA 4028) & Jan GOES (GRAMMATICA EA 4521)